



RADAR



雷达

英汉、汉英、缩略语

◆ 堵海鹰 主编 周 苑 副主编 张光义 等审

词典



电子工业出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

雷达英汉、汉英、缩略语词典

堵海鹰 主 编

周 苑 副主编

张光义 贺瑞龙 蓝江桥 王永良 詹玉坤 审

电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

内 容 提 要

本词典囊括了最新的有关雷达方面,尤其是在军事应用方面所使用的词汇,由四个部分组成:英汉部分搜集了 19200 余条;汉英部分搜集了 19200 余条;缩略语部分搜集了 5700 余条;另有四个附录。由于雷达专业涉及多个学科领域,故在广泛搜集雷达词汇的同时,还适量收入了各相关学科的有关词汇,如电子对抗、情报、机电及计算机等方面的相关词汇。

本词典是雷达专业的必备工具书,可供雷达科研、教学、制造、使用、维护等方面的专业人员阅读。

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究。

图书在版编目(CIP)数据

雷达英汉、汉英、缩略语词典/堵海鹰主编. —北京:电子工业出版社,2005.12
ISBN 7-121-01781-4

I. 雷... II. 堵... III. 雷达—词典—英、汉 IV. TN95—61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 109452 号

责任编辑:富 军 特约编辑:刘汉斌

印 刷:北京市海淀区四季青印刷厂

出版发行:电子工业出版社

北京市海淀区万寿路 173 信箱 邮编 100036

经 销:各地新华书店

开 本:850×1168 1/32 印张:29.75 字数:809.2 千字

印 次:2005 年 12 月第 1 次印刷

印 数:5000 册 定价:75.00 元

凡购买电子工业出版社的图书,如有缺损问题,请向购买书店调换。若书店售缺,请与本社发行部联系。联系电话:(010) 68279077。质量投诉请发邮件至 zlt@phei.com.cn,盗版侵权举报请发邮件至 dbqq@phei.com.cn。



主编简历:

堵海鹰，教授，在空军雷达学院长期从事英语、科技英语及法语的教学和雷达专业文献的翻译工作。主编《军事英语阅读教程（电子工程类）》。现任中国人民解放军专业技术干部考试中心外语考试顾问、《雷达学院学报》编委。有十多篇学术论文在国际国内发表，并出版了十余本英语教学方面的书籍。获2004年度中国人民解放军院校育才奖银奖。

审定委员会

主 任:张光义

委 员:贺瑞龙 蓝江桥 王永良 詹玉坤

审校委员会

主 任:丁长忠

副主任:朱和平 司立福

委 员:	方 磊	张惜春	智 林	郑 敏	杨小雷
	赵 明	张新胜	张 伟	任炳海	李晓波
	米慈中	张玉臣	张宝玉	郑俊闽	颜 勇
	王 奇	耿明强	文固全	张亚明	李 冰

编辑委员会

主 任:王 军

副主任:吕克勤 堵海鹰

编 辑:	丁晓峰	周 苑	张 芸	谈先文	王华彬
	刘 超	瞿 琼	高莉莉	冯 华	刘 颖
	刘文俊	陈金萍	鲁俊峰	徐 飞	李 泉
	吴晓雷	陈金平	高 洁	许绍杰	李英捷
	舒 明	封新民	庞晓明	陈俊宇	路金宝

前 言

自 20 世纪末以来,我国雷达技术和装备水平得到了快速发展,雷达工业的整体实力得到了加强。为纪念空军雷达兵成立 55 周年,空军司令部电子对抗雷达部在编译出版《雷达手册》(Merrill I. Skolnik)的同时,组织有关人员编写了这部《雷达英汉、汉英、缩略语词典》。该词典的编写紧密结合自 20 世纪 70 年代以来对外装备技术引进工程实践,以及国内外雷达工程技术的发展情况,力求将有关雷达工程技术的英汉、汉英词条尽可能地收集整理汇编,为空军雷达兵建设和我国雷达事业的发展贡献一份力量。

在该词典的编写过程中,空军雷达学院、空军装备研究院雷达与电子对抗研究所、空军驻电子科技集团第三十八研究所军事代表室、空军驻沪宁地区军事代表室,以及电子科技集团第十四、三十八研究所和国营第七二〇厂、七八四厂、〇八七一总厂等单位给予了大力协助。空军雷达军代表系统的徐飞、曾川、徐国良、唐隆惠、芮祚保、王平、周学良、崔爱国、后小明、邓辉、陶雪峰、卢开旺、范水生、胡进、张建国、王守杰、徐光华、金佳荣、宋其轩、陈国翔、彭志刚、张建国、端峰、余四喜、陈朝福,以及其他有关单位的熊记宁、花兴来、周万幸、吴鸣亚、张雨相、王昊、夏传浩、郭冠斌、赵宁、周群、曾志杰、毛勇、王世宏、郑君平等朋友也为该词典的编写做了大量工作,在此一并表示感谢。

由于编辑和审校人员水平有限,书中难免有疏漏和不妥之处,恳请读者批评指正。



序 言

雷达自 20 世纪 30 年代问世以来,在第二次世界大战中发挥了重要的作用。雷达作为一种可以主动地、全天候探测远距离目标的探测器,是获取目标信息的重要手段,在现代化战争、国防建设和发展国民经济中都有重要作用,因而受到各国的高度重视。

第二次世界大战后,由于军事需求激增及雷达相关技术的进步,雷达技术获得了很大发展,出现了各种新体制雷达。运动目标检测、脉冲多普勒、脉冲压缩、相控阵天线等雷达新体制使雷达性能获得了很大提高,扩大了雷达的应用领域,提高了雷达的探测性能。雷达探测飞行目标的距离已达到数千公里以上,成为弹道导弹防御的重要技术基础;合成孔径、逆合成孔径雷达技术的完善,使雷达具有了对观察目标的高分辨成像能力。为了提高多目标分辨能力,提取更多目标精细特征信息和对多目标进行识别,当前各国又在大力发展宽带、超宽带等雷达技术。各国正在发展的卫星载预警探测雷达,除了能对地面、海面目标进行成像外,还可以克服地球曲率对远距离探测低空目标的限制,极大地推远雷达的观测距离,有着重要的军事与经济应用前景。

在雷达的高速发展过程中,出现了大量的有关雷达技术的术语与缩略语,在各种文献、资料与交流中经常采用,这既带来方便,但也因为缩略语数量庞大,专业涉及范围广,难于查找,在使用时常带来不必要的混淆与困难。针对这一问题,空军司令部电子对抗雷达部组织编辑《雷达英汉、汉英、缩略语词典》,将各主要国家有关雷达及雷达相关技术的词语及缩略语进行汇编、整理出版,具有英汉与汉英等不同检索。《雷达英汉、汉英、缩略语词典》的出版将为我国从事雷达教学、科研、生产、使用和维修、学习的各方面人员提供一本优良的工具书,方便使用,从而促进我国雷达事业的发展。

中国工程院院士

张光义

使用 说明

该词典分为英汉、汉英、缩略语三个部分及四个附录,收英文词 19200 余条,囊括了迄今为止最新的有关雷达方面,尤其是雷达在军事应用方面所使用的词汇;汉语词 19200 余条;常用缩略语约 5700 余条;四个附录为附录 A 国外雷达型号总汇表、附录 B 世界主要雷达及电子产品公司名称英汉对照、附录 C 国外常用雷达波段的几种划分方法及附录 D 词冠表。全部词目一律按字母顺序编排。

为了便于读者使用并照顾习惯用法,对英文原词在国内尚无统一标准译名的,本词典采用多种汉语译名并存的方法,用逗号“,”隔开,同时对同一个汉语词条的不同英语译文也用逗号“,”隔开。

在词条和词条译名中,圆括号“()”内的字或词用来使译名更容易理解,并表示该词组如果使用包括圆括号中的字或词也是正确的,读者使用时可酌情删减。例如, radiation shield 辐射屏(蔽),表明 radiation shield 可译为“辐射屏”,也可译为“辐射屏蔽”;(radar) sonobuoy 雷达浮标,表明 radar sonobuoy 和 sonobuoy 均可表示“雷达浮标”的意思。但是缩略语中的圆括号“()”则是用来引出缩略语的英语全文的,如 RIMS 雷达干扰测量系统(Radar Interference Measuring System)。一个缩略语有两个以上不同意思的,由分号“;”分开。

方括号“[]”内的字用来取代该括号前的有关字或词,从而构成不同译名,以简化不同译名的写法。例如, radar site 雷达阵地[配置点,位置],表明 radar site 可译为雷达阵地,也可译为雷达配置点或雷达位置。对于容易引起混淆的词组,则分别给出不同译文或表达法,如 radar traffic control 雷达空中交通管制,雷达飞行航线控制。

角括号“〈〉”表示其中的文字用来解释前面的词,如 jamming 干扰〈人为的〉。词条一般以名词形式给出,如需要给出动词,则放在其解释后的单书名号内,如 radiation 辐射〈v. radiate〉。v. 表示动词,a. 表示形容词,adv. 表示副词。

大括号“{ }”内的文字表示其后的词是出自哪个国家。英、美、

法、以分别代表英国、美国、法国、以色列。为了方便汉语检索,凡有国别的词组,其标明国别的字均放在该词组的后面,如西屋电器公司{美} Westinghouse Electric Corporation。

由于编者水平所限,错误和漏洞在所难免,还望广大读者在使用中不断发现问题,并给予指正,编者将不胜感激,并为将来再版做好准备。编者电子邮箱:radardic2005@126.com,欢迎来函。

目 录

英汉部分	1
汉英部分	347
缩略语部分	717
附录 A 国外雷达型号总汇表	931
附录 B 世界主要雷达及电子产品公司名称英汉对照	935
附录 C 国外常用雷达波段的几种划分方法	938
附录 D 词冠表	939

英 汉 部 分

A

- α - β extrapolation α - β 外推
 A.C. bias 交流偏置
 A.C. magnetic biasing 交流偏磁
 A.C. receiver 交流接收机
 a-c coupling 交流耦合
 a cluster of 一束
 A/D conversion 模-数转换[变换]
 A/D converter 模拟-数字变换器, 模-数变换[转换]器
 A/D encoder 模-数编码器
 A-display [indicator, scope] A 型[距离]显示器, A 显
 a priori information 先验信息
 A/R indicator[scope] A/R 型显示器
 A scan A 型扫描
 A scope 距离[线性雷达]显示器
 AA radar 自动目标截获雷达
 abbreviated call letters 简缩[缩写]呼号
 abbreviation 缩写, 缩略词
 ability of defense from destroying 抗摧毁能力
 ABM radar 反弹道导弹雷达
 abnormal glow 不规则辉光放电
 abnormal glow discharge 异常辉光放电
 abnormal propagation 不规则传播, 异常传播
 abnormal reflection 异常反射
 abnormal refraction 反常折射
 absolute altimeter 绝对测高计
 absolute delay 绝对延迟
 absolute deviation 绝对偏差
 absolute error 绝对误差
 absolute frequency meter 绝对频率计
 absolute gain of an antenna 天线绝对增益
 absolute measurement 绝对测量
 absolute spectral response 绝对波[频]谱响应
 absolute zero 绝对零
 absorbed radiation 被吸收辐射
 absorbent overlay [coverage] 吸收性覆盖层
 absorber 吸收[减震]器, 吸收材料, (雷达波)吸收体
 absorbing screen 吸收性荧光屏
 absorption 吸收
 absorption cross section 吸收截面
 absorption delay 吸收延迟
 absorption frequency 吸收频率
 absorption limiting frequency 吸收极限[吸收截止]频率
 absorption modulation 吸收调制
 absorption plane 天线有效吸收面
 absorption trap 吸收陷波电路
 absorption wavemeter 吸收式波长计
 absorption wavetrap 吸收陷波器
 absorptive attenuator 吸收式衰减器
 absorptive chaff 吸收(式)箔条
 AC-constant voltage 交流稳压
 AC control system 交流控制系统

ac-coupled flip-flop 交流耦合触发器
 ac-dc receiver 交直流接收机
 AC diode charging 交流二极管充电
 AC impedance 交流阻抗
 AC power supply balance 配电平衡
 AC noise 交流噪声
 AC[a-c] resonant[resonance] charging
 交流谐振充电
 AC servo 交流伺服系统
 Acceleration 加速〈v. accelerate〉
 acceleration-controlled system 速调装置
 acceleration information 加速度信息
 acceleration limiting 加速度极限[限制]
 accentuator 频率校正电路, 增强器
 acceptor 受主, 接收器
 acceptor band 受主能带, 接收器频带
 acceptor level 受主能级, 接收器电平
 access 进入, 道路
 access hatch 检修口
 access scan 取数扫描
 access time 取数[存取、访问]时间
 accessory 附件
 accident 事故
 accident prevention 事故防护
 accidental 随机的, 附属的
 accidental error 偶然误差
 accidental failure 偶然故障
 accidental jamming 偶然干扰
 accidental preliminary impulse 偶发脉冲
 accompanying jamming 伴随干扰
 accumulated error 累积误差
 accumulative reception 累积接收
 accumulator 累加器, 收集器
 accuracy 精(确)度, 精确性
 accuracy in height finding radar 测高

雷达的(测量)精度
 accuracy of angular measurement 测角
 精度
 accurate beam-scanning method 精确
 波束扫描法
 accurate range marker 精确距离指示器
 acoustic delay line 声波延迟线
 acoustic delay line memory 声波延迟
 线存储器
 acoustic homing system 声寻的系统
 acoustic interferometer 声波干涉仪
 acoustic jamming 声音[声学]干扰
 acoustic propagation 声传播
 acoustic radar 声雷达
 acoustic sounding 声波探测
 acoustic surface wave 声表面波
 acoustic transducer array 声波换能器组
 acoustical 声音的
 acoustical detector 声波探测器
 acoustical wave 声波
 acousto-optic receiver 声光接收机
 acquisition 截获, 探测, 搜索, 目标指
 示〈v. acquire〉
 acquisition coverage 截获[探测]范围
 acquisition of targets in tracking radar
 跟踪雷达目标捕获
 acquisition probability 截(捕)获概率
 acquisition and tracking radar 截获[捕
 获, 探测, 搜索]和跟踪雷达
 acquisition display 截获显示器
 acquisition object test 捕捉目标试验
 acquisition probability test 截获概率
 试验
 acquisition radar 截获[探测, 搜索, 目
 标指示]雷达

acquisition test at the lowest elevation

低仰角截获试验

acquisition time 截获[搜索]时间

actinoelectric effect 光电效应

actinoelectricity 光电

activate button 启动按钮

active air defense 主动防空

active antenna 有源[激励]天线

active antenna system 有源天线系统

active array radar 有源阵列雷达

active camouflaging interference 有源
欺骗[有源伪装]干扰

active component 有源元件

active corrective network 有源校正网络

active countermeasures 主动干扰

active deceptive jamming 有源欺骗干扰

active decoy 有源诱饵[假目标]

active ECM 有源电子对抗措施,有源
电子干扰

active electro-optics 有源光电设备

active electronic scanning array 有源
[主动]电扫描阵列

active electronic scanning array antenna
有源电子扫描阵列天线

active electronic warfare 有源电子战

active filter 有源[数字]滤波器

active homing guidance 主动寻的制导

active-impedance of an array element
阵列单元的有效[有源]阻抗

active infrared detection 有源[主动]
红外探测

active interference 有源(无意)干扰

active jamming 有源[积极]干扰

active lens 主动透镜

active line 扫描线

active maintenance downtime 有效维
修停机时间

active misinforming noises 有源假信
息噪声

active oscillator 有源振子

active phased array radar 有源相控阵
雷达

active radar 有源雷达

active return loss of echo 回波有功损耗

active seekers 主动式导引头

active seekers missile guidance 主动式
导引头导弹制导

active stabilization of CW radar 连续
波雷达的有源稳定

active swept frequency interferometer
radar 主动扫频干涉仪雷达

active-switch modulators 有源开关调
制器

active systems 有源系统

active tracking system 有源[主动]跟
踪系统

actual distance 实距

actual gain 实际增益

actual gate width 实际选通脉冲[波
门]宽度

actual height 实际高度,真高

actual target 实际目标

actuating motor 启动电动机

actuator element 执行元件

adapter 拾波器,拾音器,适配器

adaptive 适应的,自适应的

adaptive antenna 自适应天线

adaptive antenna system 自适应天线
系统

adaptive antenna technique 自适应天

线技术

adaptive array 自适应阵列(天线), 自适应(天线)阵
 adaptive beam-forming 自适应波束形成
 adaptive beam zero control 自适应波束零点控制
 adaptive capability 自适应能力
 adaptive clutter processing 自适应杂波处理
 adaptive communication 自适应通信
 adaptive decoding 自适应解码
 adaptive detector 自适应检测[检波]器
 adaptive frequency agility 自适应频率捷变
 adaptive frequency hopping ability 自适应跳频能力
 adaptive jammer 自适应干扰机
 adaptive jammer system 自适应干扰系统
 adaptive jamming 自适应干扰
 adaptive motion compensation in AMTI radar 机载动目标显示雷达(时空)自适应运动补偿
 adaptive moving-target detection 自适应动目标检测
 adaptive moving-target indication 自适应动目标显示
 adaptive MTI radar 自适应动目标显示雷达
 adaptive radar 自适应雷达
 adaptive reception 自适应接收
 adaptive signal processing 自适应信号处理
 adaptive telemetry 自适应遥测
 adaptive thresholding 自适应门限

adaptive video threshold 自适应视频门限
 Adcock 爱德考克, 埃德苛克
 Adcock antenna 爱德考克天线
 Adcock direction finder 爱德考克测向器[定向仪]
 Adcock radio range 爱德考克无线电测距
 Adcock radiorange [range] 爱德考克无线电信标
 add pulse 加法脉冲
 adder 加法器
 additional demagnetization 附加去磁
 additional noise 附加噪声
 additive error 附加误差
 additive mixing 相加混频
 additive noise 相加[外加]噪声
 address 地址
 addressing system 编址系统
 adjacent 相邻的, 相邻的
 adjacent channel 相邻信[通]道
 adjacent-channel attenuation 相邻信[通]道衰减
 adjacent channel blanking 相邻信[通]道消隐[匿影]
 adjacent channel frequency 相邻信[通]道频率
 adjacent-channel interference 相邻信[通]道[邻近频道、相邻波道]干扰
 adjacent channel noise 邻近信[通]道噪声
 adjacent-channel selectivity 邻近波道[相邻信道]选择性
 adjacent picture carrier 相邻信道图像载波

adjacent video carrier 相邻视频载波
adjacent vision carrier 相邻信道图像载波
adjustable attenuator 可调衰减器
adjustable transformer 可调变压器
adjustment 调节, 调整 (v. adjust)
admissible error 容许误差
admittance 导纳
admittance modulation 导纳调制
adoption 采用, 选用 (v. adopt)
advancing wave 前进波
aerial 天线(系统)
aerial attenuator 天线衰减器
aerial balance 天线平衡
aerial LBIT 天线本地自检
aerial connection plate 天线接头柱[接头板]
aerial guidance 空中制导
aerial navigation 航空导航
aerial photographic surveying 空中摄影测量[勘测]
aerial tuning 天线调谐
aero-bearing plate 导航瞄准器方向图
aerodiscone antenna 航空盘锥天线
aerodrome control radio 机场联络台
aerodynamic 空气动力学的
aeronautical charting 空中领航图
aeronautical communication station 导航通信电台
aeronautical ground station 航空地面电台
aeronautical navigation 航空导航
aeronautical navigation equipment 飞机导航设备
aeronautical radio beacon station 无线电航空信标台

(aeronautical) radio navigatin service 无线电导航业务
aeronautical telecommunication station 航空导航通信电台
aeronavigation 空中导航
aerophare 无线电信标
aeroplane 飞机
aeroplane antenna 飞机天线
aeroplane effect 飞机效应
aerosol 气溶胶
aerosol chaff 气溶胶干扰物
aerosol jamming 气悬体干扰
aerosol obscurants 气溶胶遮蔽
aerostat 高空气球, 浮空气球, 气球驾驶员
aerostat radar 气球载雷达
AEW radar 空中[机载]预警雷达
AFC pull in bandwidth 自频调捕捉带宽
AFC search range 自频调搜索范围
aft antenna 尾部[后部]天线
after image 残留图像
after pulse 余脉冲
afterpulse 寄生脉冲
AGC deception 自动增益控制欺骗
age in number of scans 扫描次数
ageing [aging] 老化
ageing of frequency 频率老化
ageing process 老化过程
aggregate signal 集合信号, 全信号
aggregated filter 集中滤波器
agility (频率)捷变, 敏捷性
aging error 老化误差
AI radar 飞机截击雷达
aided decision 辅助决策
aided tracking 辅助跟踪